

wodtke Pellet Primärofen®-Technik  
wodtke Pellet Stove Technology  
Technologie du poêle à pellets wodtke  
Tecnologia delle stufe a pellet wodtke

ixpower® e8, black  
1068 x 1139 x 544 mm  
▼

CO<sub>2</sub>  
neutral 2

wodtke *smart home fire*



# Höchste Produkt- und Designqualität. Highest product and design quality.

ixpower®e8, black  
1068 x 1139 x 544 mm

Modellreihe S5 ultra air+



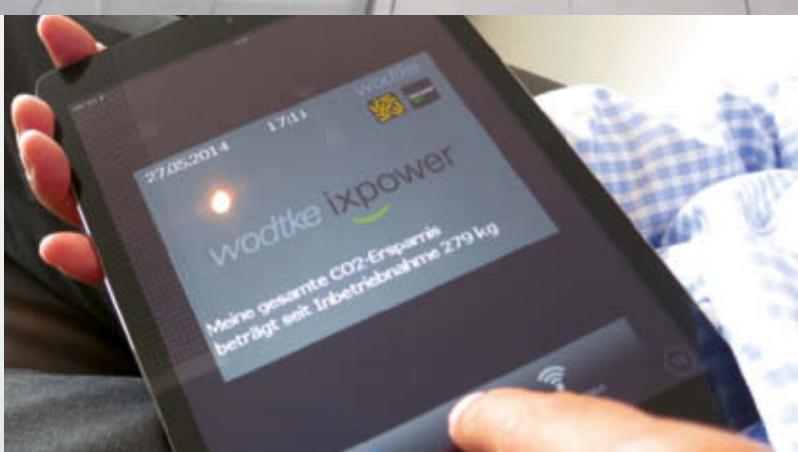
2014 ■



2014 ■

PLUS X AWARD®  
ausgezeichnet für:  
High Quality  
Design  
Bedienkomfort  
Funktionalität  
Ökologie

BESTES PRODUKT  
DES JAHRES  
2014



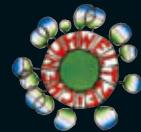
Des produits de haute qualité et au design de haut niveau.  
Qualità di prodotto e di design di massimo livello.

**ixbase**, black, Speckstein  
910 x 1142 x 513 mm

**ixbase**, black, Sandstein



room-air-independent  
indépendant de l'air ambiant  
indipendente dall'aria ambiente



Rauchrohranschluss  
vertikal und horizontal  
nach hinten und seitlich  
möglich



Komfortable Menuführung durch Touch Bedienboard.  
Steuerung über Smartphone/Tablet App im lokalen  
hauseigenen WLAN-Netz sowie weltweit über Internet.



# Die Zukunftswärme

## The warmth of the future

### La chaleur de l'avenir

### Il calore del futuro

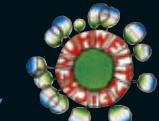
crazy.nrg / S5air+ white,  
crazy.nrg / S5air+ nouga,



crazy.nrg / S5air+ red,  
crazy.nrg / S5air+ black,



room-air-independent  
indépendant de l'air ambiant  
indipendente dall'aria ambiente



### Modellreihe S5 air+

interior  
innovation  
award  
2014  
Winner



 **family.nrg** / S5 air+ Speckstein  
 414 x 1184 x 440 mm

**family.nrg** / S5 air+ Sandstein

 **easy.nrg®** / S5 air+  
 450 x 1265 x 437 mm



## DESIGN PLUS



wodtke besitzt als Pionier und ein führender Hersteller auf dem Gebiet der Pellet-Primärofen-Technik für Wohnraumheizungen das gesammelte Know-how vieler Jahre.

wodtke steht für herausragende Technik und Funktionalität – alle Modelle sind standardmäßig mit dem Style Paket ausgestattet – höchste Produkt- und Designqualität.

wodtke bietet Ihnen eine einzigartige Produktvielfalt.

wodtke has, as the pioneer and one of the leading manufacturers in the field of pellet stove technology for living space heating, the collective know-how of many years.

wodtke stands for outstanding technology and functionality – all models are equipped with the 'Style Paket' control system as standard fittings – and for highest product and design quality.

wodtke offers a unique product variety.

Pat  
525 x 916 x 535 mm

Top-Dekorleisten



wodtke FT 1



## Modellreihe S4 air+ / water+



En tant que pionnier et un des leaders sur le marché dans le domaine du chauffage à pellets pour locaux d'habitation, wodtke possède un savoir-faire accumulé pendant de nombreuses années. – wodtke est synonyme de technique et de fonctionnalité exceptionnelles – tous les modèles sont équipés en série du pack style – et propose des produits de haute qualité et au design de haut niveau.

wodtke vous offre une grande variété de modèles.

Nella veste di pioniere e un leader per la tecnologia delle stufe a pellet per riscaldamenti abitativi, wodtke possiede il know-how accumulato in molti anni d'attività e ricerca. wodtke sta per tecnica eccezionale e funzionalità – tutti i modelli sono equipaggiati di serie con il pacchetto Style – qualità di prodotto e di design di massimo livello.

wodtke Vi offre una varietà di prodotti unica nel suo genere.

## Modellreihe S4 air+



Topline New Motion  
658x1137 x 584 mm



PE Nova  
 700 x 1243 x 502 mm

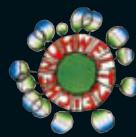
Frank, Speckstein  
 520 x 938 x 535 mm

Smart®, black  
 520 x 940 x 540 mm

## Modellreihe S4 air+ / water+



DESIGN PLUS



S4 water+

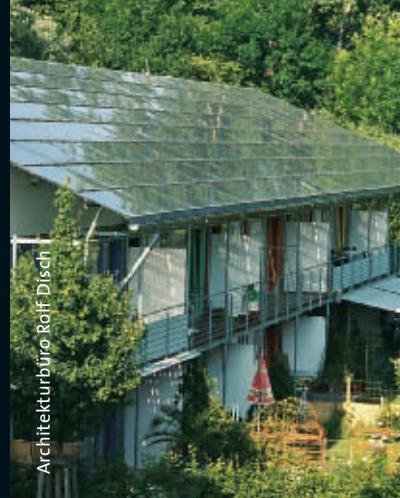
Dave  
579 x 959 x 556 mm

Ray  
585 x 988 x 542 mm



# wodtke – Pellet-Pionier und Impulsgeber.

Seit 1989.



## Der Brennstoff, der auch in der Zukunft immer verfügbar sein wird:

Den natürlichen Ausgangsstoff für die Primärofen-Technik bilden die Holzpellets – genormte Presslinge aus naturbelassenem Restholz ohne Zugabe von Bindemittel. Holzpellets sind jederzeit verfügbar, brauchen keine lange Transportwege, besitzen eine hohe Energiedichte und haben einen Heizwert von ca. 5 kWh/kg.

Mit der Pellet Primärofen-Technik ist es gelungen, regelbare Dauerbrand-Heizeräte für den nachwachsenden Energieträger Holzpellets mit herausragenden Verbrennungswerten zu konzipieren. Für die Faszination des Feuers sorgt das sichtbare Flammenspiel.

## Man unterscheidet in der Pellet Primärofen-Technik zwei wirkungsvolle Heizverfahren:

### 1. Das Luftverfahren – air+

Ähnlich einem Kaminofen zum Beheizen einzelner Räume als Zusatz- und Übergangsheizung bzw. Spitzenlast-Abdeckung.

### 2. Das Kesselverfahren – water+

Diese Technik baut insbesondere auf die Kombination eines Wasser-Wärmetauscherprinzips durch Pelletbefeuerung und anderen Wärmezeugern (z.B. Solar) - für die Beheizung mehrerer Räume - auf.

Gerade in modernen Gebäuden – wie in einem Niedrigenergiehaus, 3-Liter-Haus oder Passivhaus – kommt der Pellet Primärofen-Technik eine neue wichtige Bedeutung zu, auch gerade als Luftgerät. Entscheidend für die Wahl des Verfahrens sind Ihre individuellen Bedürfnisse und der Heiz- bzw. Brauchwasser-Bedarf. Heizen mit Holzpellets wird in vielen Ländern Europas vom Gesetzgeber gefördert.

## Das Beste für Ihre individuellen Wohnwünsche.

Bevor Sie sich für eines der zur Verfügung stehenden Systeme entscheiden, sollten Sie Ihre persönliche Energie-Situation genau prüfen. Soll die neue Anlage Ihre Lebensqualität verbessern, indem Sie das Raumklima verbessert, Brauchwasser zur Verfügung stellt, oder einfach nur behagliche Wärmequelle im Wohnzimmer ist.

Sehr viel Einfluss auf den Energiehaushalt eines Gebäudes üben auch die Ausrichtung, die Konstruktion und die Wärmedämmung aus. Maßgeblich ist Ihr Jahres-Heizwärmebedarf und Ihr Brauchwasserbedarf.

Ihr Architekt, Energieplaner, Hausbauer oder Fachhandwerker unterstützt Sie dabei, Ihren individuellen Bedarf zu ermitteln.

## The fuel we will never run out of:

The pellets, made of highly compressed natural residual wood from the forest and unprocessed wood shavings, are the source material for the Pellet Stove Technology. Wood pellets are easily available, allow to use local resources, have a high energy density and a calorific value of about 5 kWh/kg. The Pellet Stove Technology made it possible to develop adjustable and highly efficient heating appliances in continuous operation, using a renewable source of energy, the wood pellets. The ceramic glass windows of those pellet stoves give a clear view of the fascinating flickering of the flames.

## There are two different pellet-burning heating systems:

### 1. The air-heating system – air+

Here, the pellet stove works as a traditional wood-burning stove as a local source of heat in individual rooms. It can be used as an additional source of heat and for the transitional heating period.

### 2. The water-heating system – water+

This technology combines a pellet stove equipped with a heat exchanger for water and other heat generators, for instance solar collectors. It can heat several rooms.

In modern buildings – as for example in low-energy, three-liter or passive houses – the wodtke pellet stove technology assumes a particular importance, also in the form of the air-heating system. The choice between the two systems depends on the amount of warm water for domestic use and heating you need. Heating with wood pellets is financially supported by legislation in many European countries.

## Only the best for your personal home living needs.

Before you opt for one of the alternatives named above you should give a close thought to your energy situation. What's important to you in improving your living comfort: improving the room climate, heating your domestic water with pellets or simply having a pleasant source of warmth in your living room?

Further major factors influencing the energy status of a building are its orientation and design and the heat insulation. Your decision will primarily depend on your annual room heating and warm water demand.

Please turn to your architect, energy planner, general contractor or craftsman for support in determining your personal requirements.



### **Le combustible de l'avenir à l'abri des pénuries :**

Ce sont les pellets – petits cylindres de sciure de bois très fortement compressée – fabriqués à partir de résidus de bois naturel, qui sont à la base de la technologie du poêle à pellets. Les pellets de bois sont facilement accessibles, utilisent des ressources locales, possèdent une haute densité énergétique et ont un pouvoir calorifique d'environ 5 kWh/kg.

Avec la technologie du poêle à pellets, on a réussi à concevoir des systèmes de chauffage automatiques et réglables à haut rendement de combustion qui utilisent comme combustible les pellets de bois, source d'énergie renouvelable. La vitre de ces poêles à pellets offre aux regards le jeu fascinant des flammes.

### **On distingue deux systèmes efficaces de chauffage :**

#### **1. Le système air – air+**

Le poêle à pellets fonctionne ici comme poêle-cheminée et est utilisé comme chauffage d'appoint et pour la maison ou pour couvrir la charge de pointe.

#### **2. Le système de chaudière – water+**

Ces poêles à pellets possèdent un échangeur thermique à eau intégré. Des pièces éloignées peuvent également être chauffées, en particulier en combinaison avec d'autres sources de chaleur telle que l'énergie solaire.

Dans les habitations modernes telles que les maisons à basse consommation d'énergie, les maisons 3 litres ou les maisons passives, la technologie du poêle à pellets prend une importance toute particulière, également dans sa version air. Vos besoins en chauffage et en eau sanitaire sont déterminants pour le choix de votre système de chauffage. Chauffer à l'aide de pellets est subventionné dans de nombreux pays européens.

### **Rien de mieux pour satisfaire vos désirs de confort et d'ambiance.**

Faites une analyse de vos besoins énergétiques personnels avant de décider du système à retenir. Votre nouvelle installation a-t-elle pour objet d'améliorer la qualité de vie en vous offrant chaleur et eau chaude au foyer ou bien désirez-vous tout simplement les plaisirs d'un salon bien douillet ?

L'orientation, la construction et l'isolation jouent également un rôle primordial dans le budget énergétique d'un bâtiment. Vos besoins annuels en chauffage ainsi que votre consommation en eau chaude sont des facteurs essentiels.

Votre architecte, votre expert en énergie, le constructeur de votre maison ainsi que vos artisans sont là pour vous aider à déterminer vos besoins personnels en énergie.

### **Il combustibile che anche in futuro sarà sempre disponibile:**

La naturale materia di partenza per la tecnologia delle stufe a pellet è composta dai pellet di legna. Pellet di legna sono pressati normati, composti di ritagli di legna allo stato naturale senza aggiunta di sostanze leganti. Pellet di legna sono sempre reperibili, non richiedono di lunghe vie di trasporto, possiedono un'elevata densità energetica ed hanno un potere calorifico di ca. 5 kWh/kg.

Grazie alla tecnologia delle stufe a pellet si è riusciti a concepire stufe a fuoco continuo regolabile per la fonte di energia rigenerativa pellet di legna. Il fascino del fuoco è trasmesso dal bellissimo gioco di fiamme.

### **All'interno della tecnologia delle stufe a pellet si distinguono due procedimenti di riscaldamento:**

#### **1. Il procedimento ad aria – air+**

In modo simile ad una stufa caminetto per il riscaldamento di singoli vani, come riscaldamento aggiuntivo o transitorio oppure per la distribuzione del carico di punta.

#### **2. Il procedimento a caldaia – water+**

Questa tecnica è basata in particolar modo sulla combinazione di un principio di scambio termico ad acqua per mezzo di combustione a pellet ed altre fonti di calore (p.e. solare) – per il riscaldamento di più vani.

Proprio in edifici moderni – come nella casa a basso consumo energetico, nella casa a 3 litri oppure nella casa passiva – alla tecnologia delle stufe a pellet è assegnato un importante valore, anche come stufa ad aria.

Decisivo per la selezione del procedimento sono le Vostre necessità individuali ed il fabbisogno calorifico e di acqua sanitaria. In molti paesi europei, il riscaldamento con pellet di legna è incentivato dal legislatore.

### **Il meglio per le vostre esigenze abitative.**

Prima di scegliere tra i sistemi a disposizione, vi consigliamo di stabilire con precisione quanta energia vi serve. Può darsi che dal nuovo impianto vi aspettiate una migliore qualità di vita, grazie a una temperatura ambiente ideale, approvvigionamento di acqua calda sanitaria, oppure semplicemente una fonte di calore accogliente nel soggiorno.

Sul bilancio energetico di un edificio influiscono moltissimo anche l'orientamento, le caratteristiche costruttive e l'isolamento termico. Determinanti sono la richiesta annuale di calore utile e acqua calda sanitaria.

Rivolgetevi a un architetto, pianificatore energetico, costruttore o artigiano specializzato per calcolare il vostro fabbisogno personale.



■ ivo.tec<sup>®</sup>, transparent grün, water+  
□ 580 x 1215 x 645 mm

□ ivo.tec<sup>®</sup> + ivo.tower, white, water+  
■ 1090 x 1396 x 828 mm

## Modellreihe S5 water+



wodtke DS01



wodtke Touch Control TC1



ivo.safe®, black, water+  
 580 x 1220 x 645 mm

ivo.safe® + ivo.tower, black, water+  
 1090 x 1396 x 828 mm



ivo.safe und ivo.safe +Tower sind ideal geeignet für das Aufstellen im erweiterten Wohnraum – ob Diele, Flur, Ein-gangsbereich, Hauswirtschafts- oder Technikraum.

ivo.safe and ivo.safe +Tower are ideally suited for installation in the wider living area – whether in the lobby, hall, entrance room, utility room or installation room.

ivo.safe et ivo.safe +Tower sont idéaux pour l'installation dans une grande partie de l'habitat –qu'il s'agisse du vestibule, du couloir, de l'entrée, de la buanderie ou du local technique.

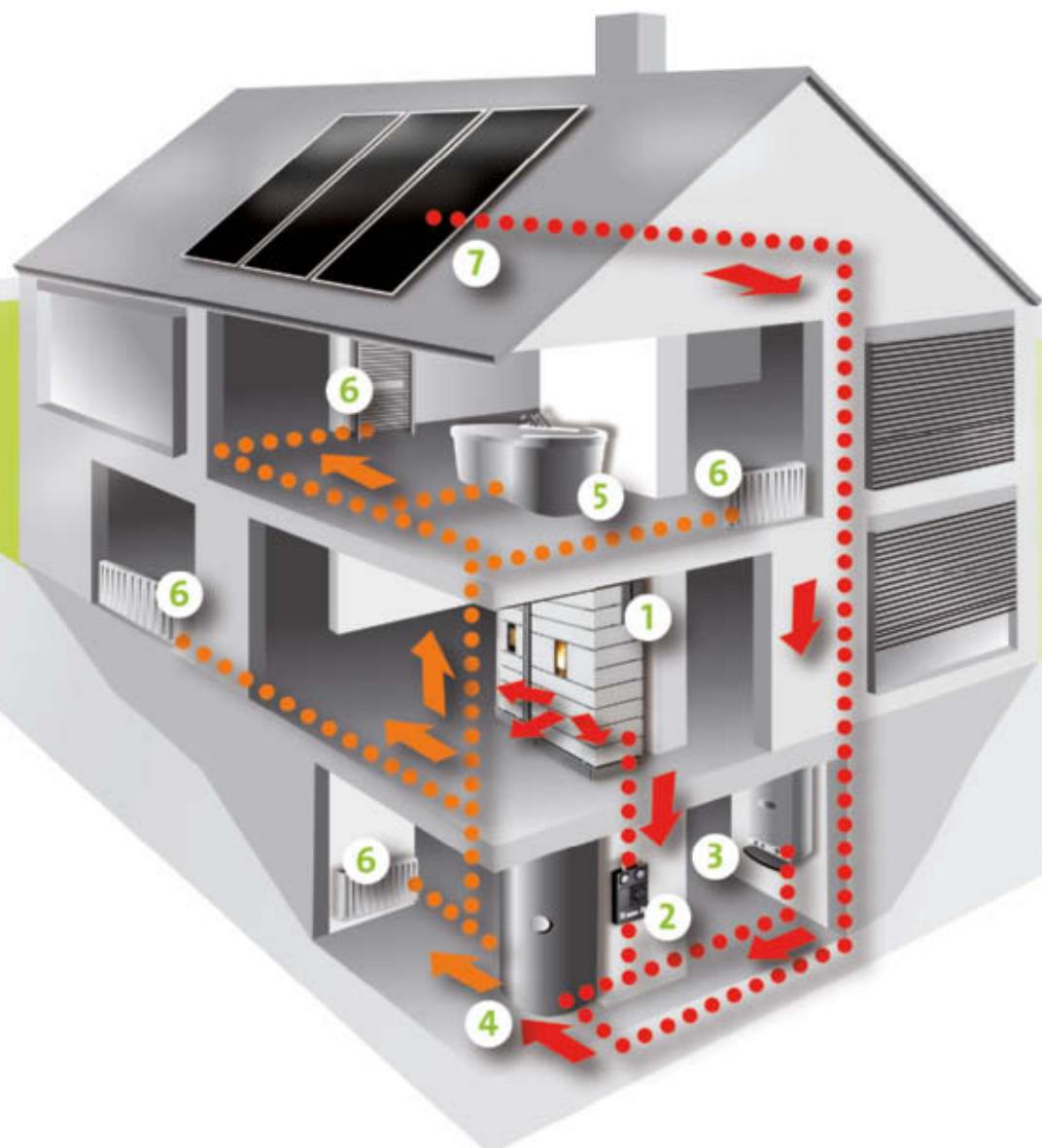
ivo.safe e ivo.safe +Tower sono ideali per l'installazione in un'area abitativa di maggiori dimensioni, comprendendo sia atrio, corridoio, lavanderia o sala impianti.



## Special – wodtke water+



Mit Wasserwärmetauscher zur Anbindung an das Zentralheizungssystem.  
With water heat exchanger for connection to the central heating system.  
Avec échangeur thermique à eau pour le raccordement au système de chauffage central.  
Con scambiatore all'acqua per collegamento al circuito di riscaldamento.



**1** wodtke Pellet Primärofen water+  
wodtke Pellet Stove water+  
Poêle à pellets wodtke water  
wodtke stufa a pellet water+

**2** wodtke PS03

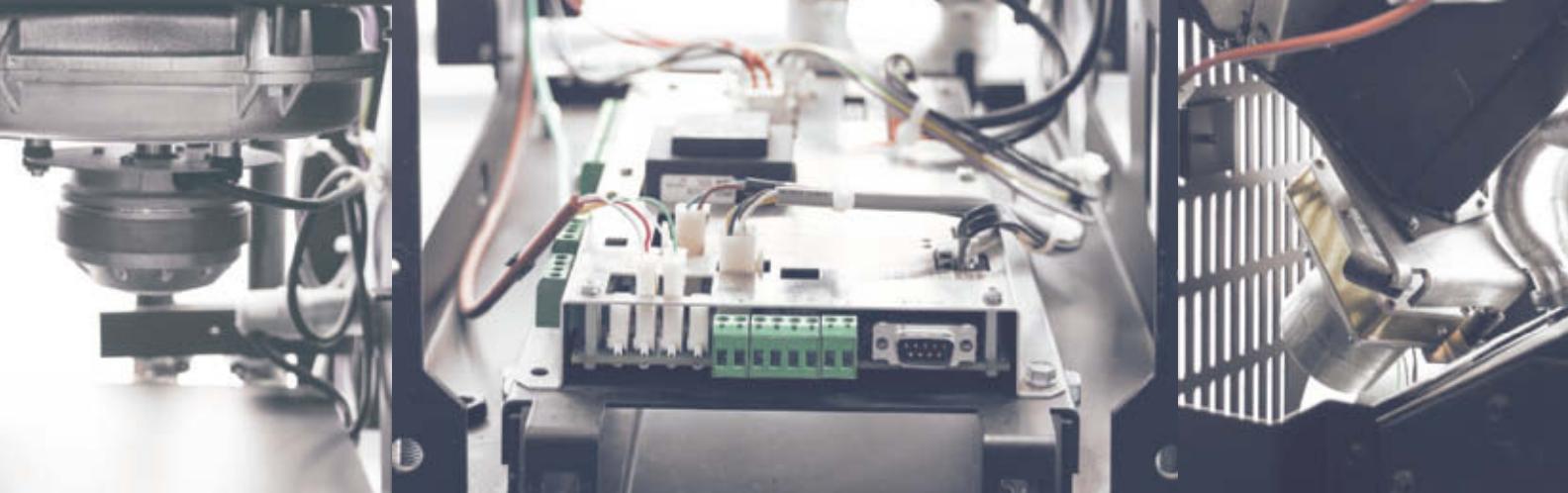
**3** Zentralheizung  
Central heating system  
Chauffage central  
Riscaldamento centrale

**4** Pufferspeicher min. 500 l  
Buffer storage min. 500 l  
Ballon tampon min. 500 l  
Puffer min. 500 l

**5** Warmwasserverbraucher  
Warm water consumers  
Consommateurs d'eau chaude  
Consumo acqua calda

**6** Heizkörper  
Radiators  
Radiateurs  
Radiatore

**7** Sonnenkollektoren  
Solar panels  
Capteurs solaires  
Collettori solari



air+ 	ixpower® e8 <sup>1)</sup> ixbase <sup>1)</sup>	easy.nrg <sup>1)</sup> crazy.nrg <sup>1)</sup> family.nrg <sup>1)</sup> 	Frank sx Dave sx Frank Dave	Pat sx Pat	Ray sx Ray	PE Nova sx PE Nova	Topline New Motion
Wärmeleistung (min/max) einstellbar Heating capacity (min/max) adjustable Puissance calorifique (min/max) réglable Potenza calorifica (min/max) regolabile	2–5 kW 2–6 kW	2–6 kW	2–6 kW 2–8 kW	2–6 kW 2–8 kW	2–6 kW 2–8 kW	2–6 kW 2–8 kW	2–10 kW
Leistungsabgabe Heating output Répartition de la chaleur Rapporto potenza	100% Air	100% Air	100% Air	100% Air	100% Air	100% Air	100% Air
Brenndauer mit einer Füllung** Range per hopper load** Autonomie par réservoir** Tempo di combustione con un pieno**	2–5 kW ~90h/36h 2–6 kW ~90h/30h	~40h/13h	~50h/16h	~50h/16h	~54h/18h	~110h/37h	~90h/18h
Inhalt Vorratsbehälter Hopper load Contenu du réservoir Capienza serbatoio	~45 kg	~20 kg	~25 kg	~25 kg	~27 kg	~38,5–55 kg***	~45kg
eReserve, Sicherheitsreserve kann Stromausfälle überbrücken	~24 h						

water+ 	ivo.tec <sup>①)</sup> ivo.safe <sup>①)</sup>	ivo.tec <sup>①)</sup> + ivo.tower ivo.safe <sup>①)</sup> + ivo.tower	Frank sx Smart® sx Dave sx Frank Smart® Dave	Pat sx Pat	Ray sx Ray	PE Nova sx PE Nova	
Wärmeleistung (min/max) einstellbar Heating capacity (min/max) adjustable Puissance calorifique (min/max) réglable Potenza calorifica (min/max) regolabile	3 – 8 kW 3 – 9 kW 3 – 13 kW	3 – 8 kW 3 – 9 kW 3 – 13 kW	2–8 kW 2–10 kW	2–8 kW 2–10 kW	2–8 kW 2–10 kW	2–8 kW 2–10 kW	
Leistungsabgabe Heating output Répartition de la chaleur Rapporto potenza	~5% Air ~95% Water	~5% Air ~95% Water	2–8 kW ~25% Air ~75% Water 2–10 kW ~20% Air ~80% Water	2–8 kW ~25% Air ~75% Water 2–10 kW ~20% Air ~80% Water	2–8 kW ~25% Air ~75% Water 2–10 kW ~20% Air ~80% Water	2–8 kW ~25% Air ~75% Water 2–10 kW ~20% Air ~80% Water	
Brenndauer mit einer Füllung** Range per hopper load** Autonomie par réservoir** Tempo di combustione con un pieno**	3–8 kW ~57h/20h 3–9 kW ~57h/19h 3–13 kW ~57h/13h	3–8 kW ~27h/95h 3–9 kW ~27h/90h 3–13 kW ~27h/63,3h	2–8 kW ~50h/13h 2–10 kW ~50h/10h	2–8 kW ~50h/13h 2–10 kW ~50h/10h	2–8 kW ~54h/14h 2–10 kW ~54h/11h	2–8 kW ~110h/28h 2–10 kW ~110h/22h	
Inhalt Vorratsbehälter Hopper load Contenu du réservoir Capienza serbatoio	~40 kg	~190 kg	~25kg	~25kg	~27kg	~38,5 –55 kg***	

\* bei Nennwärmeleistung / at nominal heating output / à puissance calorifique nominale / a potenza calorifica nominale

\*\* min/max Leistung / min/max heating capacity / Puissance min/max / Potenza min/max \*\*\* Teleskop / Telescope



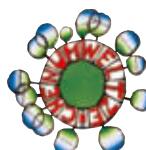
= Blauer Engel RAL-UZ 111

1) raumluftunabhängig

1) room-air-independent

1) indépendant de l'air ambiant

1) indipendente dall'aria ambiente



Genießen Sie einen Rundgang durch unsere Produktwelt und erleben Sie Feuer in Form. Lust auf mehr Informationen? Fordern Sie unseren Gesamtkatalog an, damit Sie bald wärmer wohnen mit wodtke. Wir freuen uns auf Sie.

Enjoy a tour of our designer stoves within these pages and experience the fire, warmth and design. Do you wish more information? Please ask for our brochure about wood-burning stoves, so that you too can experience how pleasant and natural it is to heat with wood. We look forward to serving you.

Faites un tour d'horizon de nos produits et laissez-vous séduire par la forme, la fonction et la magie du feu. Vous souhaitez plus d'informations? Demandez notre catalogue pour pouvoir vivre plus chaudement grâce à wodtke et à ses poêles. Nous nous réjouissons de pouvoir vous conseiller.

Godetevi una passeggiata attraverso il mondo dei nostri prodotti – Vivete il fuoco in forma. Voglia di informazioni più dettagliate? Richiedete il nostro catalogo generale in modo che anche Voi possiate abitare il caldo mondo di wodtke. Siamo lieti di potervi servire.

wodtke GmbH  
Rittweg 55-57  
D-72070 Tübingen-Hirschau  
Tel. +49 (0) 7071 7003-0  
Fax +49 (0) 7071 7003-50  
[info@wodtke.com](mailto:info@wodtke.com)  
[www.wodtke.com](http://www.wodtke.com)



Wodtke